

EPISODIO 121

Frases hechas con la palabra pasar

EN ESTE EPISODIO

- Aprenderás expresiones como «pasar página» y «pasar factura».
- Entenderás varios usos figurados del verbo «pasar».
- Compararás la entrevista de Alicia en pasado y presente.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Expresiones que no se entienden palabra por palabra	Expressions that cannot be understood word for word
«Pasar a mejor vida» es un eufemismo para morir. «Pasar a mayores» indica que una situación se complica o se vuelve más seria.	“Pasar a mejor vida” is a euphemism for dying. “Pasar a mayores” means that a situation becomes more serious or complicated.
«Pasar de puntillas sobre algo» significa hablar muy poco de un tema o evitarlo casi por completo.	“Pasar de puntillas sobre algo” means to say very little about a subject or almost completely avoid it.
«Pasar de un extremo a otro» describe un cambio completo de opinión, actitud o estado emocional.	“Pasar de un extremo a otro” describes a complete change of opinion, attitude, or emotional state.
Cuando algo «pasa factura», produce consecuencias negativas después de cierto tiempo.	When something “pasa factura”, it causes negative consequences after some time.
«Pasar página» significa dejar atrás una etapa, un problema o una relación y continuar con la vida.	“Pasar página” means leaving a stage, problem, or relationship behind and continuing with life.
«Pasar la noche en blanco» significa no dormir nada durante la noche.	“Pasar la noche en blanco” means not sleeping at all during the night.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.


[VER CURSOS >](#)

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Pasado · Tercera persona

Alicia afronta una entrevista después de una mala experiencia laboral.

ESPAÑOL	ENGLISH
Alicia viajó a Barcelona para asistir a una entrevista de trabajo.	Alicia travelled to Barcelona to attend a job interview.
La noche anterior la pasó en blanco pensando en las preguntas.	She spent the previous night awake thinking about the questions.
En su empleo anterior, un pequeño error había pasado a mayores.	In her previous job, a small mistake had become a serious problem.
El error hizo perder millones a la empresa.	The mistake cost the company millions.
Alicia solo quería pasar página y empezar de nuevo.	Alicia only wanted to turn the page and start again.
El entrevistador preguntó por qué la habían despedido.	The interviewer asked why she had been dismissed.
Ella intentó pasar de puntillas sobre el tema, pero contó la verdad.	She tried to skim over the subject, but told the truth.
En casa, pasó de la desesperanza al optimismo varias veces.	At home, she went from hopelessness to optimism several times.
Dos días después recibió una llamada y consiguió el puesto.	Two days later she received a call and got the job.
La empresa valoró su honestidad.	The company valued her honesty.

02

SEGUNDA VERSIÓN

Presente · Tercera persona

La entrevista vuelve a suceder ahora.

ESPAÑOL	ENGLISH
Alicia viaja a Barcelona para asistir a una entrevista de trabajo.	Alicia travels to Barcelona to attend a job interview.

La noche anterior la pasa en blanco pensando en las preguntas.	She spends the previous night awake thinking about the questions.
En su empleo anterior, un pequeño error pasó a mayores.	In her previous job, a small mistake became a serious problem.
El error hizo perder millones a la empresa.	The mistake cost the company millions.
Alicia solo quiere pasar página y empezar de nuevo.	Alicia only wants to turn the page and start again.
El entrevistador pregunta por qué la despidieron.	The interviewer asks why she was dismissed.
Ella intenta pasar de puntillas sobre el tema, pero cuenta la verdad.	She tries to skim over the subject, but tells the truth.
En casa, pasa de la desesperanza al optimismo varias veces.	At home, she goes from hopelessness to optimism several times.
Dos días después recibe una llamada y consigue el puesto.	Two days later she receives a call and gets the job.
La empresa valora su honestidad.	The company values her honesty.

IDEA CLAVE

Las expresiones figuradas permanecen iguales, pero los verbos cambian: «viajó, pasó, recibió» se convierten en «viaja, pasa, recibe».

Alicia temía que la sinceridad le pasara factura, pero precisamente esa sinceridad le consiguió el trabajo.

Escucha ambas versiones y localiza cada expresión con «pasar».

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
pasar a mejor vida Morir; expresión eufemística. Ejemplo: El viejo canario pasó a mejor vida.	to pass away To die; a euphemistic expression. Example: The old canary passed away.
pasar a mayores Volverse una situación más grave. Ejemplo: La discusión pasó a mayores.	to escalate For a situation to become more serious. Example: The argument escalated.
pasar de puntillas Evitar profundizar en un asunto. Ejemplo: El político pasó de puntillas sobre el problema.	to skim over / tiptoe around To avoid discussing a matter in depth. Example: The politician skimmed over the problem.

ESPAÑOL	ENGLISH
pasar factura Producir consecuencias negativas. Ejemplo: Dormir poco le pasó factura.	to take its toll To cause negative consequences. Example: Lack of sleep took its toll on him.
pasar página Dejar atrás una etapa o problema. Ejemplo: Decidió pasar página después de la ruptura.	to turn the page / move on To leave a stage or problem behind. Example: She decided to move on after the break-up.
pasar la noche en blanco No dormir durante toda la noche. Ejemplo: Pasó la noche en blanco antes del examen.	to have a sleepless night To stay awake throughout the night. Example: He had a sleepless night before the exam.

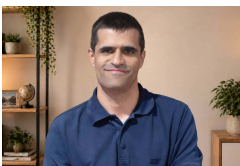
Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com